

<sup>4</sup> El meu informant de Sollana usava molts castellanismes (mal païts en part, pron. *malehón* per *malecón*), i també em parlà del *travesio de la Séquia Dreta* (1962): seria castellanisme, que usava com a equivalent de *malecon*. — <sup>5</sup> *Bertēl* segons l'ALGc., «pe-  
son du fuseau» (III, 888) a tot l'Alt Arieja, fins a Auzat, i ribera del Comenge fins a Martres-Tol., amb alguna variant, en part de mera fonètica local (*bertēn* Aulús; *-ēlo* f., Tramesaigues). — <sup>6</sup> Al qual sembla correspondre el nom del gran mas i caverna de *Bocavertella* damunt Rocabrúna, en l'Alta Garrotxa, quasi en la carena amb el Vallespir (1927). — <sup>7</sup> A aquest altre tipus, aragonès, correspon també alguna forma gascona: *bertiūc* 'bertrol per pescar' («seine, truble», ALGc. IV, 1314) a Luixon. El femení *bartauéra* 'golfos' («penture») a tot el gc. central i occidental i algun punt de Comenge i Coserans, *-aüt* a Carbone; mentre que té el sentit de «trou de mortaise» o «système de fermeture» en un punt central del Gers, i un del N. de les Landes (ALGc. IV, 1291). — <sup>8</sup> Com llatíisme cru, crec que la primera data literària deu ser l'*Odissea* de Carles Riba (c. 1920); en tot cas: «Esciŕla, eixint de sa cova entrà / dins la mar arborada / --- / restà il·luminada al caire del vòrtex Caribdis», AgBartra (*Evang. del vent*, p. 55). Cridem aquí l'atenció sobre el fet tan poc conegut que el ll. *VORTEX* no sols deixà en romànic les formes cultes *vòrtex*, it. *vortice* etc., sinó també un supervivent hereditari, en oc. *vorz* «tourbillon d'eau», document en un text dels Cevennes, a. 1150, relatiu al riu Dòrbia (Aveyron): «daus Dòrbia, entró al *vorz*» (CBrunel, *Plus Anc. Chartes Prov. I*, 60.5, p. 495); avui encara en un parlar quasi-provençal: «*vorzio*: relais de rivièra en Dauphiné» (TdF). — <sup>9</sup> Cf. ll. *macescere* «maigrir, s'appauvir, se flétrir». — <sup>10</sup> Ja en Llull: «lo rey havia guerres, treballs e *adversitats*», *Li. de Sta. Maria*, 163. — <sup>11</sup> En les obres del qual són tan freqüents *divres* i els seus derivats *diversitat* i *diversificar* que bastarà remetre a la compilació del P. M. Colom.

## LLISTA CORRELATIVA DE DERIVATS I COMPOSTOS:

*vessat*, *vessador*, *vessadures*, *vessament*, *vessant* adj., *vessant* m. i f., *aiguavessant*, *aiguavés*, *vessana*, *versana*, *vessanada*, *vessanaire*, *vessaner*, *vessunyar*, *versuny*, *vertir*, *versió*, *vers* m., *ves* m., *vesset*, *verset*, *versicle*, *versicula*, *versiculari*, *versicular*, *versiculador*, *versificar*, *versificació*, *versificador*, *versificaire*, *versejar*, *versar* 'improvisar versos', *versaire*, *versista*, *versar*, *versut*, *versúcia*, *versat*, *versació*, *versàtil*, *versatilitat*, *verso*, *versal*, *versaleta*, *vés* 'costura', *vers* prep., *ves*, prep., *vers* que, *envers*, *envés*, *envert*, *envers* de, *devers*, *devés*, *deveassar*, *deveassall*, *davassall*, *davassell*, *deveassall*, *deveasseig*, *deveassell*, *deveasseri*, *deveasseri*, *deveassellada*, *deveassellar-se*, *envers* adj., a *envers*, *envés* adj., *enveassar*, *enversar*, *enversament*, *enversetat*, *enversari*, *esversat*, *esversit?*, *malversar*, *malversació*, *malversament*, *malversador*, *revés*, *reversar*, *revers* adj., *revés* adj., *reversia*, *reversa*, *reverseria*, *reversar*

'llevar el tallant a les armes', *reveassar*, *reversament* d'armes, *revesat*, a *revers*, a la *reversa*, *anar de revés*, a l'*inrevés*, a l'*enrevés*, *revés* subst., *reversa*, *reverserjar*, *reversejar*, *revessejat*, *revessegar*, *reversegar*, *revessega*, sa *reversega*, *reversera*, *reversada*, *reversaire*, *reversari*, de *revers-pèl*, *revés-ull*, *reversari*, paraules *reversàries*, +*revertgs*, *enrevesat*, *enrevesament*, *enrevesadament*, *arveessat*, *traversar*, *travessar*, *transversar*, *transversal*, *transvers*, *través*, *dar a través*, *donar a través*, *travers*, al *través*, *donar al través*, *dar al través*, *anar a través*, *anar de través*, *mirar de través*, un *través* 'una mica', *jugar a caps i travessos*, *entraressat*, *entraressar*, *entraressar*, la *Roca Entraressada*, *atravessat*, *atravessar*, *travessa*, La *Travessa*, *travesseta*, *travessal*, *travernal*, *travesser*, *travessera*, *travessia*, *travessany*, *Travessani*, *travessanya*, *travessura*, *traversura*, +*travessúria*, *travessada*, *travessadis*, *travessador*, *travessament*, *travessant*, *travessejar*, *travessós*, *entrovers*, *entrevers*, *vertell*, *vertig*, *vertigen*, *vertigo*, *vertigol*, *vertigi*, *vertige*, *vertiginós*, *vertiginosament*, *vertiginositat*, *vertigós*, *vertent*, +*alvertent*, dim. *alvertenquet*, *vèrtex*, *vèrtic*, *vert(r)is*, *vèrtice*, *vertical*, *verticalitat*, *verticil*, *verticillo*, *verticillastre*, *verticillat*, *vòrtex*, *vorticella*, *vorticós*, *vèrtebra*, *vertebrat*, *invertebrat*, *vertebral*, *vèrtola*, *vertoleta*, *vertolasses*, *invertolat*, *verteroles*, *vèrtol*, *advertir*, *advertiment*, *advertència*, *inadvertit*, *inadvertidament*, *inadvertència*, *advers*, *adversament*, *adversari*, *aversari*, *anversari*, *avesari*, *adversitat*, *adversatiu*, *adversió*, *avertir*, *controvèrsia*, *contraversia*, *controvertit*, *controvertir*, *controvertible*, *controversista*, *incontrovertible*, *convertir*, *convertible*, *inconvertible*, *convertibilitat*, *inconvertibilitat*, *convertidor*, *convertiment*, *convertent*, *convers*, *convés*, *conversió*, *conversació* 'conversió', *conversiu*, *conversar*, *conversació*, *conversa*, *donar conversa* a algú, *dirigir a algú la conversa*, *converses*, *conversada*, *conversadissa*, *conversant*, *conversatiu*, *conversera*, *conversador*, *conversejar*, *divertir*, *diversió*, *divertiment*, *-tint*, *-tit*, *divertible*, *divers*, *diversament*, *diversa*, *diversitat*, *diversiu*, *diversor*, *diversori*, *diversificar*, *diversificació*, *diversar*, *diversifoliat*, *diversiforme*, *divorci*, *divorc*, *divorciar*, *eversió*, *esvertit*, *esvertida*, *obvers*, *introversió*, *introvertit*, *extrovertit*, *extroversió*, *extraversió*, *extravertit*, *inversió*, *invertir*, *invertit*, *inversor*, *invertasa*, *invers*, *inversament*, *interversit*, *interversió*, *pervertir*, *pervers*, *perversitat*, *perversió*, *pervertidor*, *pervertible*, *pervertiment*, *revertir*, *reversió*, *reversible*, *irreversible*, *reversibilitat*, *irreversibilitat*, *reversiu*, *reverteri?*, *revertea?*, *retroversió*, *retrovertir*, *subvertir*, *subversió*, *subversiu*, *subversor*, *subvertidor*, *subvertiment*, *univers*, *universal*, *universalitat*, *universalista*, *universalisme*, *universalitzar*, *universalització*, *universalment*, *universitat*, *universitari*, *reveixinar*, *revenxinar-se*, *enreveixinar-se*, *revetxinar-se*, *reveixinat*, *arreveixinat*, *reveixinc*, *reveixí*, *reveixinet*, *reveixó*, *reveixins*, *ruvaixinc*, *ruvaixiner*, *ruvaixinós*, *reveixins*, *arreveixinador*, *arreveixinall*, *Bocavertella* [n. 6].

· *Vessei*, no existeix, V. *devevell* (VESSAR) *Vesse-*